

Distr.: General  
2 July 2012  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



## مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٣١ تموز/يوليه - ٩ آب/أغسطس ٢٠١٢

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت\*

تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن

التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ

المؤتمر التاسع (للتوزيع فقط)

## تقرير بولندا للفترة ٢٠٠٧-٢٠١٢

موجز\*\*

توجد في بولندا لجتان استشاريتان معنيتان بتوحيد الأسماء الجغرافية وهما: لجنة أسماء  
المحليات والمعالم الطبيعية الجغرافية ولجنة توحيد الأسماء الجغرافية خارج جمهورية بولندا.  
وتحدد لجنة أسماء المحليات والمعالم الطبيعية الجغرافية، التابعة لوزير الشؤون الداخلية  
والإدارية، الأسماء المستخدمة داخل حدود بولندا. ويقوم الوزير، بعد تلقي رأي اللجنة، بنشر  
تغييرات الأسماء في مجلة القوانين الخاصة بجمهورية بولندا. وجرى في الفترة من عام ٢٠٠٧  
إلى عام ٢٠١٢ إعطاء ٩ أسماء رسمية جديدة لجبال وتلال وممرات جبلية ومستودعات  
وغابات فضلا عن ٣٤١ اسما جديدا لمحليات أو أجزاء منها؛ وتم تغيير ١٠٨٤ اسما لمحليات  
أو أجزاء منها وإلغاء ٥٩١ اسما لمحليات أو أجزاء منها.

\* E/CONF.101/1

\*\* أعده ماسيخ زيخ، لجنة توحيد الأسماء الجغرافية خارج جمهورية بولندا، وهو متاح باللغة التي قُدم بها  
فقط في الموقع الإلكتروني التالي: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.



130712 130712 12-40035 (A)



أما لجنة توحيد الأسماء الجغرافية خارج جمهورية بولندا، التابعة للمساح العام لبولندا، فهي مسؤولة عن توحيد الأسماء الجغرافية البولندية للعالم. وقد اجتمعت اللجنة ٤١ مرة في الفترة ٢٠٠٧-٢٠١٢ (كما في ٢٠ أيار/مايو ٢٠١٢). وقد أصدرت اللجنة الطبعة الرابعة لمبادئ بولندا التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لحرري الخرائط وغيرهم من المستعملين في عام ٢٠١٠ (<http://ksng.gugik.gov.pl/english/tgp.php>). وفي عام ٢٠٠٧، نُشر العدد الثالث المستكمل من منشور "أسماء البلدان وعواصمها وسكانها" ([http://ksng.gugik.gov.pl/english/wykaz\\_panstw\\_3.php](http://ksng.gugik.gov.pl/english/wykaz_panstw_3.php)). ونشرت في نهاية عام ٢٠١١ القائمة الجديدة لأسماء البلدان المعنونة "القائمة الرسمية لأسماء البلدان والأقاليم غير الأقاليم غير المتمتعة بالحكم الذاتي" (<http://ksng.gugik.gov.pl/english/wykaz.php>). وفي السنوات ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠، نشرت اللجنة الثلاث مجلدات الأخيرة لمنشور الأسماء الجغرافية للعالم (وهو معجم جغرافي لأهم المعالم الجغرافية في العالم) متضمنا أسماء نحو ١٠٠ ١٩ معلما جغرافيا من ٥١ بلدا وإقليما أوروبيا، وكذلك من البحار، بما في ذلك أسماء أماكن أجنبية بولندية لقرابة ٧ ٠٠٠ معلم (<http://ksng.gugik.gov.pl/english/wydawnictwa.php>).

ووفقا لقانون ٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥ بشأن الأقليات القومية والعرقية واللغات الإقليمية، يجوز استخدام الأسماء التقليدية في لغة أقلية باعتبارها "أسماء إضافية". وفي الفترة ٢٠٠٧-٢٠١٢، وضع نحو ٧٨٧ اسما جديدا من أسماء المحليات: ٢٧ اسما بيلاروسيا، و ٣٢٤ اسما ألمانيا، و ٣٩٧ اسما كاشوبيا، و ٩ أسماء ليمكوية و ٣٠ اسما ليتوانيا. ويمكن الاطلاع على القائمة الكاملة بهذه الأسماء بالنقر على الرابط التالي: [http://ksng.gugik.gov.pl/english/files/list\\_of\\_minority\\_names.pdf](http://ksng.gugik.gov.pl/english/files/list_of_minority_names.pdf).

والعمل في إعداد السجل العام للأسماء الجغرافية هو الآن في مرحلته النهائية، وهي التحقق من الأسماء. ويضم السجل حاليا قرابة ١٩٥ ٠٠٠ اسم. ويمكن الاطلاع على كل الأسماء التي يضمها السجل في البوابة الإلكترونية البولندية الرسمية جيوبورتال ([www.geoportal.gov.pl](http://www.geoportal.gov.pl)). وتنص اللائحة الجديدة لوزارة الشؤون الإدارية والرقمنة على أن يتضمن هذا السجل أيضا أسماء أماكن أجنبية بولندية. ويتولى المكتب المركزي للإحصاء إدارة السجل الرسمي الوطني للشعبة الإقليمية للبلد. وتتضمن هذه القاعدة قوائم بحري تحديثها بانتظام لوحدات الشعبة الإقليمية وأسماء المحليات (حوالي ١٠٣ ٠٠٠ اسم) وأسماء الشوارع (حوالي ٢٤١ ٠٠٠ اسم). وفضلا عن ذلك، تجري حاليا الأعمال النهائية لنشر القائمة الرسمية لأسماء المحليات وأجزائها، التي تضم حوالي ١٠٣ ٠٠٠ اسم.